

## ACQUISITION D'ARCHIVES

### FONDS HENRI TRANQUILLE ET FONDS DES ÉDITIONS DU LÉVRIER

Avec la collaboration du Groupe de recherche sur l'édition littéraire au Québec (GRÉLO) et de la Chaire de recherche du Canada en histoire du livre et de l'édition, le Service des archives de l'Université de Sherbrooke a fait l'acquisition récente de deux fonds d'archives éditoriales, accessibles sans restrictions et sans délais. Il s'agit du Fonds Henri Tranquille, dont les donateurs sont MM. Henri Tranquille et Yves Gauthier, et du Fonds des Éditions du Lévrier, donné par le GRÉLO.



Le Fonds Henri Tranquille est constitué d'archives personnelles et professionnelles de M. Henri Tranquille, célèbre libraire de la rue Ste-Catherine à Montréal, et témoignent de ses principales activités. Le fonds est constitué d'environ cinq mètres linéaires de documents textuels ainsi que de documents photographiques, iconographiques et audiovisuels, couvrant les années 1930 à aujourd'hui. On y retrouve des journaux personnels, des dossiers thématiques, des coupures de presse, des poèmes et articles inédits, des manuscrits et tapuscrits d'œuvres littéraires, des registres, des documents financiers, des catalogues de maisons d'édition, des enregistrements d'entrevues, des photographies. Le fonds comprend notamment la correspondance de M. Tranquille avec l'écrivain Yves Beauchemin depuis 1964. D'autres versements de documents sont attendus.

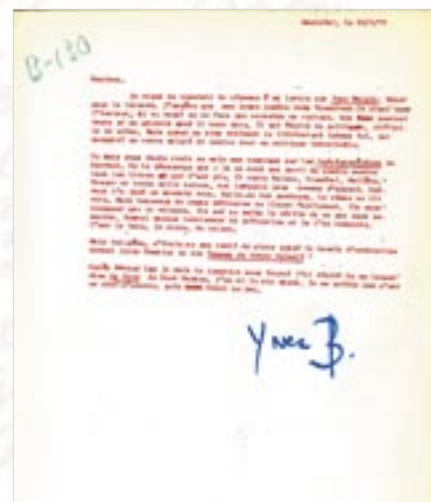
Quant au Fonds des Éditions du Lévrier, les archives acquises témoignent des activités de la maison d'édition fondée en 1937 par l'Ordre des dominicains et fermée en 1966. Cet éditeur était spécialisé dans la publication d'ouvrages de vie chrétienne, de littérature jeunesse, de littérature pour adultes, d'études savantes et d'ouvrages de psychologie et de spiritualité destinés au grand public. Le fonds, qui couvre les années 1933 à 1969, est constitué

de 30 centimètres linéaires de documents textuels et de documents photographiques et iconographiques.

L'acquisition de ces deux fonds s'inscrit dans le champ privilégié d'acquisition d'archives privées de l'Université de Sherbrooke et complètent d'autres fonds littéraires, déjà acquis par l'Université et conservés au Service des archives, tels le *Fonds des Éditions de l'Hexagone*, le *Fonds Anne Hébert* (écrivaine), le *Fonds Jean-Charles Harvey* (journaliste et écrivain) et le *Fonds Émile-Charles Hamel* (journaliste et romancier) qui portent sur la littérature contemporaine postérieure à la Seconde Guerre mondiale. Les chercheuses et chercheurs dont celles et ceux du GRÉLO et de la Chaire de recherche en histoire du livre et de l'édition ont ainsi un accès privilégié à de nouvelles ressources documentaires destinées à soutenir directement leurs travaux.

Les fonds peuvent être consultés sur rendez-vous au Service des archives de l'Université de Sherbrooke. Toute demande peut être présentée par téléphone au 819.821-8090, ou par courriel <service.des.archives@usherbrooke.ca>.

Source des illustrations: Fonds Henri Tranquille (P43), Service des archives, Université de Sherbrooke. Photographie de la Librerie Tranquille (sans date) - Lettre de Yves Beauchemin à Henri Tranquille datée du 22 janvier 1975 - Extrait du journal de 1985 de Henri Tranquille



## NOUVELLES PARUTIONS

### LE SAVOIR-FAIRE DES GENS DU LIVRE EN AMÉRIQUE DU NORD

Le premier volume du projet Histoire du livre et de l'imprimé au Canada/History of the Book in Canada couvre l'histoire des métiers du livre et de l'imprimé de la Nouvelle-France jusqu'aux rébellions de 1837 et 1838. L'histoire du livre et de l'imprimé, étroitement liée à celle du pays, est marquée à cette époque par des conjonctures sociales qu'ont dû affronter les imprimeurs et les éditeurs de journaux. Les librairies naissent lentement et les bibliothèques n'apparaissent qu'au XVIII<sup>e</sup> siècle. Les figures de l'auteur et du lecteur se définissent progressivement même si la censure politique et religieuse influence la percée du phénomène. Des placards aux journaux, en passant par les almanachs, les illustrés ou les livres de cuisine, toutes les formes d'imprimés font dès lors partie de la vie quotidienne des Canadiens. Parmi les thèmes que l'ouvrage propose, soulignons: les premiers contacts des nations autochtones avec la culture et l'imprimé; les chemins de l'innovation; les réseaux commerciaux; les usages de l'alphabétisation; l'imprimé au quotidien; les imprimés et le pouvoir; auteurs et culture littéraire.

*L'Histoire du livre et de l'imprimé au Canada*, qui paraîtra en trois volumes, constituera au terme de sa rédaction un tableau du paysage culturel cadadien du XVIII<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle.

Patricia FLEMING, Gilles GALLICHAN et Yvan LAMONDE (sous la dir.), *Histoire du livre et de l'imprimé au Canada*, Volume 1: *Des débuts à 1840*, Montréal, Les Presses de l'Université de Montréal, 2004, 592 p.

### CENSURE ET PLAISIR DE VIVRE

Plus d'un siècle de censure cléricale de la littérature: ainsi peut-on caractériser, au Québec, la période qui commence vers le milieu du XIX<sup>e</sup> siècle. Et pourtant, avec l'arrivée de la Révolution tranquille, en 1960, s'effondre ce pouvoir qui pouvait sembler éternel.

Faisant suite à une première étude portant sur la période 1625-1919, le second volume de *Censure et littérature au Québec* aborde le grand «changement censorial» qui caractérise les années 1920-1959. On peut y suivre les fastes de la censure cléricale des années 20 et les premières contestations des années 30, le resserrement durant la guerre, les tentatives désespérées et parfois anachroniques d'un clergé qui s'accroche à son pouvoir durant les années 50. Enfin, on y montre le passage du contrôle religieux au contrôle juridique de la littérature, autour de la question de l'obscénité et des procès qu'elle a entraînés. Pour mieux éclairer ces questions et élargir leur signification, l'étude s'ouvre sur une analyse de la censure: ses fondements, ses divers visages et ses limites. Ainsi, la question particulière de la littérature du Québec invite à une réflexion sur la nature même des débordements du pouvoir.

Pierre HÉBERT, avec la collaboration d'Élise SALAÜN, *Censure et littérature au Québec. Des vieux couvents au plaisir de vivre – 1920-1959*, [Montréal], Fides, 2004, 255 p.

### L'ÉGLISE ET LA PRESSE ÉCRITE

Depuis le XIX<sup>e</sup> siècle, l'Église utilise la presse afin d'exercer son rôle d'éducation et d'influence auprès de la population. L'arrivée de la grande presse d'information, au début du XX<sup>e</sup> siècle, bouleverse les pratiques établies depuis longtemps et force l'Église à modifier sa stratégie à l'égard de la presse. Malgré une certaine résistance, elle accepte de s'adapter à cette nouvelle forme de journalisme. Elle ne veut pas perdre son influence sur la population et souhaite récupérer des lecteurs séduits par une presse variée, divertissante et plus centrée sur la nouvelle que sur le commentaire. Le quotidien *L'Action catholique* illustre bien cette nouvelle stratégie de l'Église. C'est ce que Dominique MARQUIS démontre dans son ouvrage sur *L'Action catholique*. L'auteur relate que durant les trente premières années de sa longue existence, ce quotidien s'anime et se métamorphose. Tout d'abord d'allure et de contenu dignes des journaux du XIX<sup>e</sup> siècle, *L'Action catholique* propose à ses lecteurs, à l'aube des années 1940, un produit qui peut être comparé aux autres grands quotidiens. L'Église réussit tout de même à créer un journal d'information qui ne trahit pas sa première vocation, catholique. Au confluent de l'histoire de l'Église et de l'histoire de la presse, *Un quotidien pour l'Église*. L'Action catholique, 1910-1940 pose un regard neuf sur deux importants acteurs qui ont modelé, chacun à leur manière et en fonction de leurs intérêts, la scène socioculturelle québécoise. L'Église n'apparaît pas aussi figée qu'on le croit et la presse d'information multiplie ses visages.

Dominique MARQUIS, *Un quotidien pour l'Église*. L'Action catholique, 1910-1940, Montréal, Leméac, 2004, 219 p.

### DEUX LITTÉRATURES EN DIALOGUE

*Deux littératures francophones en dialogue – Du Québec et de la Suisse romande*, dans une perspective historique, esthétique et sociologique, établit des comparaisons entre les littératures romande et québécoise et appelle à des avenues de recherche dans cette même direction. L'un des premiers à paraître dans le domaine des études comparées portant sur ces deux littératures, l'ouvrage découle d'un colloque international sur le sujet. Son originalité, outre les objets d'analyse spécifique qu'il propose à la connaissance, consiste à la notion élargie de comparatisme en décloisonnant le littéraire pour le replacer dans l'ensemble de l'activité sociale. On y trouve donc aussi traitées des questions économiques, politiques et culturelles concernant les deux pays. Quatre chercheurs du GRÉLQ et une chercheuse de l'Université de Sherbrooke y publient des articles. Pierre HÉBERT s'interroge sur les cas de censure de natures diverses appliquée aux œuvres de Jean-Charles Harvey au cours de sa vie; Jacques MICHON étudie la présence de l'édition romande et Québec au XX<sup>e</sup> siècle; Josée VINCENT s'intéresse au rôle de la Société des écrivains canadiens dans la définition du littéraire au Canada; Martin DORÉ analyse la collection des classiques des Éditions de l'Arbre qui se développa à la jonction des champs littéraires français et québécois; enfin, Isabelle BOISCLAIR examine la figure de la femme sauvage dans les œuvres de Corinna Bille et d'Anne Hébert.

Martin DORÉ et Doris JAKUBEC (sous la dir.), *Deux littératures francophones en dialogue – Du Québec et de la Suisse romande*, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 2004, 374 p.

## SÉMINAIRES DE RECHERCHE

### Automne 2004

- Claire MARTIN, romancière  
DE L'ÉCRITURE ET DE L'ÉDITION  
24 septembre
- Francine SARRASIN, docteure en histoire de l'art  
L'ESSOR DE L'ILLUSTRATION DU LIVRE POUR ENFANTS AU QUÉBEC  
22 octobre
- Georges LABERGE, fondateur des Éditions du Trécaré  
LE LIVRE : PASSION ET AFFAIRE CULTURELLE  
26 novembre

### Hiver 2005

- Carole LEVERT, écrivaine et éditrice, Libre Expression  
L'ÉDITION DU LIVRE À GRANDE DIFFUSION  
28 janvier
- Alain STANKÉ, éditeur  
ALAIN STANKÉ : TRAJECTOIRE D'UN ÉDITEUR  
25 février
- Denis VAUGEOIS, président des Éditions du Septentrion  
LES POLITIQUES DU LIVRE ET DE LA LECTURE AU QUÉBEC  
1<sup>er</sup> avril

Pour toute information concernant les séminaires de recherche du GRÉLQ: Lynda Giroux, 819.821-7696 ou Lynda.Giroux@USherbrooke.ca

## — ARTICLES RÉCENTS —

publiés par les membres de l'équipe

Frédéric BRISSON, «Les commandes spéciales à la Librairie Tranquille en 1963», *Bulletin de l'AQÉI*, n° 29, printemps 2004, p. 5.

Pierre HÉBERT, «La censure religieuse», Patricia Fleming, Gilles Gallichan, Yvan Lamonde (dir.), *Histoire du livre et de l'imprimé au Canada*, volume 1: *Des débuts à 1840*, Montréal, Les Presses de l'Université de Montréal, 2004, p. 351-355; «Une littérature et ses péchés: dialogue entre l'histoire de la censure et l'histoire des idées au Québec au XX<sup>e</sup> siècle», Damien-Claude Boulanger, Sophie Coupal et Michel Ducharme (dir.), *Les Idées en mouvement: perspectives en histoire intellectuelle et culturelle du Canada*, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 2004, p. 211-224.

Marie-Pier LUNEAU, «Le pseudonyme comme outil de transgression, d'Un illuminé au Frère Untel: de l'usage de la fausse signature chez les prêtres au Québec (1809-1979)», *Études d'histoire religieuse*, volume 70, 2004, p. 39-55.

Jacques MICHON, «Banques de données électroniques et histoire du livre», *Une vie parmi les livres. Mélanges à l'occasion du 85<sup>e</sup> anniversaire du professeur Elena Savova*, Sofia, Reklama Agentsia «Otchi», 2004, p. 31-38; «Pour une histoire comparée du livre et de l'édition dans la société postcoloniale», Pedro M. Catedra et Maria Luisa Lopez-Vidriado (dir.), *La Memoria de los libros. Estudios sobre la historia del escrito y de la lectura en Europa y América* (Actes du Congreso internacional del Instituto de historia del libro y de la lectura), Université de Salamanque, 2004, t. II, p. 629-641.

Suzanne POULIOT, «Au confluent de l'Histoire, *La Route de Chlifa*», *Nous voulons lire*, 155, juin 2004, p. 21-30; «Images de l'autre dans les romans historiques pour la jeunesse», *Le français dans le monde*, CLÉ/FIPE, juillet 2004, numéro spécial, p. 55-63; «Les bébés-livres ou l'émergence de l'écrit et la formation des maîtres au préscolaire et au primaire», *Caractères*, 14, 1, 2004, p. 24-29.

Pascale RYAN, «Des intellectuels en Europe et en Amérique. Un état de la question», *Mens. Revue d'histoire intellectuelle de l'Amérique française*, 4, 1, automne 2003, p. 9-37; compte rendu sur Marc Ménard, *Les chiffres et les mots. Portrait économique du livre au Québec*, dans *Cahiers de la Société de bibliographie du Canada/Papers of the Bibliographical Society of Canada*, 41, 2, automne 2003, p. 86-89.

Fanie St-LAURENT, «L'Association des auteurs des Cantons de l'Est: prendre le virage de la popularité», *Revue d'études des Cantons de l'Est*, n° 24, printemps 2004, p. 51-68.

Nathalie WATTEYNE, en collaboration avec Natalie Chevalier, «D'une parole fraternelle à l'affirmation de l'homme d'ici: lectures de la poésie à l'Hexagone entre 1953 et 1959», *Québec Studies*, n° 36, Los Angeles, automne 2003/hiver 2004, p. 93-110.

## PRIX DE RECONNAISSANCE

### MÉDAILLE MARIE-TREMAINE

Le Conseil de la Société bibliographique du Canada a décerné la Médaille Marie-Tremaine 2004 à Jacques MICHON, titulaire de la Chaire de recherche du Canada en histoire du livre et de l'édition de l'Université de Sherbrooke. Le prix, remis pour la première fois cette année à une personnalité du monde littéraire, souligne la contribution exceptionnelle de Jacques Michon à la bibliographie canadienne et dans le domaine de l'histoire du livre québécois. Parmi les travaux d'équipe qu'il mène, nommons l'incontournable *Histoire de l'édition littéraire au Québec au XX<sup>e</sup> siècle*, dont deux volumes sur trois ont été publiés chez Fides (1999 et 2004). Jacques Michon dirige, en collaboration avec Carole Gerson, de l'Université Simon Fraser, le troisième volume (1918-1980) de *Histoire du livre et de l'imprimé au Canada/History of the Book in Canada*.

### CARRIÈRE REMARQUABLE

La Fondation du Collège de Sherbrooke a honoré Yvan CLOUTIER, chercheur au GRÉLQ, en lui attribuant le prix Carrière remarquable. Le récipiendaire s'est illustré pour son apport à la recherche en histoire, littérature, philosophie et en sciences de la documentation, et par le rayonnement de ses travaux. Yvan Cloutier œuvre au sein du Groupe de recherche sur l'édition littéraire au Québec depuis 1990. Son expertise de recherche porte sur l'édition des communautés religieuses. Ses travaux sont notamment publiés dans *Histoire de l'édition littéraire au XX<sup>e</sup> siècle*. Il se distingue également à titre de membre du comité de rédaction ou de conseiller au sein de plusieurs revues de philosophie, d'histoire et de l'édition au Québec. En plus d'agir comme directeur de thèses ou de mémoires tant en philosophie qu'en littérature québécoise.

## AQÉI

### UN INVITÉ DE MARQUE À LA JOURNÉE D'ÉCHANGES SCIENTIFIQUES

Le 2 avril 2004 s'est déroulé la 25<sup>e</sup> journée d'échanges scientifiques de l'Association québécoise pour l'étude de l'imprimé (AQÉI), à l'Université McGill. À cette occasion, l'AQÉI a eu le plaisir de recevoir Monsieur Frédéric BARBIER, spécialiste en histoire du livre et auteur de plusieurs ouvrages sur le sujet.

Au cours de cette journée, Cécile FACAL, étudiante à l'Université McGill, a présenté une communication sur la lecture engagée dans les écrits personnels d'Hector de Saint-Denis Garneau et de Fernand Ouellette, Elsa PÉPIN, étudiante à la même université, a présenté une interprétation des pratiques de lecture de quatre jeunes filles québécoises face à la censure dans le contexte des années 1920 à 1960, Annie MARTIN (M.A., UQÀM) a analysé les subtilités du programme éditorial de l'imprimerie de l'Action sociale entre 1907 et 1939. Simone VANNUCCI, boursière postdoctorale de la Chaire de recherche du Canada en histoire du livre et de l'édition de l'Université de Sherbrooke, a quant à elle présenté les résultats de ses recherches sur l'apport des Jésuites dans le domaine de l'édition au Québec au XX<sup>e</sup> siècle. Bernard DANSEREAU (Ph.D., Université de Montréal) a présenté un exposé sur les camelots de Montréal au début du XX<sup>e</sup> siècle. Enfin, Frédéric BARBIER, de l'École pratique des hautes études, a présenté une communication sur l'innovation et l'espace industriel de production des livres au XIX<sup>e</sup> siècle en s'appuyant sur l'exemple de l'imprimerie-librairie Berger-Levrault.

Pour plus d'information sur les activités de l'AQÉI, consultez son site [www.aqi.info](http://www.aqi.info).

Fanie St-Laurent  
Fanie.St-Laurent@USherbrooke.ca

## BLOC NOTES

La Chaire de recherche du Canada en histoire du livre et de l'édition (Jacques Michon, titulaire) a attribué pour l'année 2004-2005 et pour l'année 2005-2006 les bourses suivantes. Maîtrise: Maude LAPLANTE-DUBÉ (Les stratégies promotionnelles chez les éditeurs) – Doctorat: Michelle ARISS (*Lettres québécoises* and *Books in Canada*: Editors as cultural Agents); Fanie ST-LAURENT (La Société d'étude et de conférences, 1933-2003) – Postdoctorat: Éric LE RAY (L'imprimerie au Québec et la construction d'une identité francophone en Amérique du Nord; le Québec contemporain de 1945 à nos jours). Du GRÉLQ, Frédéric BRISSON a reçu une bourse de doctorat du CRSH pour l'année 2004-2005.

Suzanne POULIOT a collaboré à l'exposition *Sur les traces du Petit Chaperon rouge* présentée du 8 au 17 octobre, dans le cadre des fêtes du 50<sup>e</sup> anniversaire de l'Université de Sherbrooke. L'exposition itinérante, conçue par le Groupe de recherche sur l'image et le texte de l'Université de Louvain en collaboration avec plusieurs chercheurs de la Faculté d'éducation de l'Université, invite à une promenade à travers les illustrations des versions anciennes du conte universel qui a marqué l'imaginaire des créateurs de littérature enfantine.

Le premier Forum sur l'édition, organisé par l'Association nationale des éditeurs de livres (Anel), s'est tenu le 9 septembre 2004 à Montréal. Ce lieu d'échanges entre éditeurs se veut une occasion de soulever les difficultés que le milieu de l'édition confronte actuellement et de proposer des pistes pour améliorer la fonction éditoriale.

Un nouveau regroupement sur l'étude du livre, l'Association canadienne pour l'étude de l'histoire du livre/Canadian Association for the Study of Book Culture, a récemment vu le jour à la suite des symposiums sur l'histoire du livre et la culture de l'imprimé tenus dans le cadre du Congrès des sciences humaines au cours des trois dernières années. Les symposiums et la nouvelle association s'avèrent, pour les chercheurs des universités canadiennes, tant des sciences humaines que des sciences sociales, un lieu de discussions autour de l'histoire du livre et de la culture de l'imprimé.

L'INFOGRÉLQ est publié par le  
Groupe de recherche sur l'édition littéraire au Québec (1982).

Dépôt légal - 3<sup>e</sup> trimestre 2004  
Bibliothèque nationale du Québec et du Canada  
ISSN 1188-4797

Direction: Lynda Giroux  
Responsables de l'information: Lynda Giroux et Jacques Michon  
Infographie: Karel Forestal

GRÉLQ  
Faculté des lettres et sciences humaines  
Université de Sherbrooke  
Sherbrooke, Qc J1K 2R1  
Téléphone: 819.821-7696  
Télécopieur: 819.821-7285  
Courriel: Lynda.Giroux@USherbrooke.ca

## COLLOQUES

**12 novembre 2004**

**Les premières femmes de lettres québécoises et la culture de l'imprimé**  
Histoire du livre et de l'imprimé au Canada/History of the Book in Canada  
Université McGill, Montréal  
yvan.lamonde@mcgill.ca ou sophie.montreuil@bnquebec.ca

**19 novembre 2004**

**Le livre à la croisée des langues**  
Rencontre interdisciplinaire présentée par *Livre d'ici*  
Salon du livre de Montréal, Place Bonaventure  
internet@livre-dici.qc.ca ou 514.933-8033

**22 et 23 avril 2005**

**Les hommes du livre: de l'histoire des familles aux bases de données informatiques (XV<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècle)**  
Centre de recherches en histoire du livre (CRHL) et Institut d'histoire moderne et contemporaine (IHMC), Lyon  
jul\_guilbaud@yahoo.fr

**9 au 13 mai 2005**

**Innovations durables**  
73<sup>e</sup> Congrès de l'Acfas  
Université du Québec à Chicoutimi, Québec  
www.acfas.ca/congres ou 514.849-0045

**19 et 20 mai 2005**

**Figures de l'éditeur**  
Université de Paris 13  
legendre.bertrand@wanadoo.fr ou christianrobin@wanadoo.fr

**24 au 26 mai 2005**

**La face cachée des auteurs. Les archives et la littérature canadienne**  
Université McMaster, Hamilton, Ontario  
garay@mcmaster.ca ou cverduyn@wlu.ca

**31 mai et 1<sup>er</sup> juin 2005**

**Du contenu au contexte: le livre, produit littéraire et culturel**  
Association canadienne pour l'étude de l'histoire du livre/Canadian Association for the Study of Book Culture  
Congrès des sciences humaines  
Université Western, Ontario  
Josee.Vincent@USherbrooke.ca

**10 au 12 juillet 2005**

**Le livre, l'édition et la lecture dans le monde contemporain/The History of the Book International comparisons**  
Centre d'histoire culturelle des sociétés contemporaines de l'Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines, Chaire de recherche du Canada en histoire du livre et de l'édition de l'Université de Sherbrooke, Département d'histoire de l'Université de Lausanne, Institut d'Études d'anglais de l'Université de Londres et ENSSIB de Villeurbanne  
Sydney, Australie  
Jacques.Michon@USherbrooke.ca

**14 au 17 juillet 2005**

**Navigating Texts and Contexts**  
SHARP  
Université Dalhousie, Halifax, Nouvelle-Écosse  
www.dal.ca/SHARP2005 ou sharp2005@dal.ca

**11 au 14 avril 2006**

**Le manuel scolaire d'ici et d'ailleurs: d'hier à demain**  
Bibliothèque nationale du Québec, Montréal  
lebrun-brossard.monique@uqam.ca